

Uradni list

Evropske unije

C 187



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 56

29. junij 2013

<u>Številka objave</u>	<u>Vsebina</u>	<u>Stran</u>
	II <i>Sporočila</i>	
	MEDINSTITUCIONALNI SPORAZUMI	
	Evropska centralna banka	
2013/C 187/01	Sporazum z dne 21. junija 2013 med Evropsko centralno banko in nacionalnimi centralnimi bankami držav članic, katerih valuta ni euro, o spremembah Sporazuma z dne 16. marca 2006 med Evropsko centralno banko in nacionalnimi centralnimi bankami držav članic zunaj euroobmočja o določitvi operativnih postopkov za mehanizem deviznih tečajev v tretji fazi ekonomske in monetarne unije	1
	SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2013/C 187/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6942 – PAI Partners/R&R) ⁽¹⁾	5
2013/C 187/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6862 – Vinci/Aeroportos de Portugal) ⁽¹⁾	5
2013/C 187/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6848 – Aegon/Santander/Santander Vida/Santander Generales) ⁽¹⁾	6
2013/C 187/05	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6789 – Bertelsmann/Pearson/Penguin Random House) ⁽¹⁾	6

SL

 Cena:
 3 EUR

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Svet

2013/C 187/06	Sklep Sveta z dne 24. junija 2013 o imenovanju člana upravnega odbora Evropske agencije za varnost hrane	7
---------------	--	---

Evropska komisija

2013/C 187/07	Menjalni tečaji eura	8
2013/C 187/08	Sklep Komisije z dne 28. junija 2013 o imenovanju članov in nadomestnih članov Odbora za napredno zdravljenje za zastopanje kliničnih zdravnikov in združenj bolnikov ⁽¹⁾	9
2013/C 187/09	Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive 2009/48/ES Evropskega parlamenta in Sveta o varnosti igrač (Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po usklajeni zakonodaji Unije) ⁽¹⁾	10
2013/C 187/10	Obvestilo Komisije o veljavnih obrestnih merah za vračilo državne pomoči in o referenčnih obrestnih merah/diskontnih stopnjah za 28 držav članic, ki veljajo od 1. julija 2013 (Objavljeno v skladu s členom 10 Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004 z dne 21. aprila 2004 (UL L 140, 30.4.2004, str. 1))	12

V *Objave*

UPRAVNI POSTOPKI

Evropska komisija

2013/C 187/11	Razpis za zbiranje predlogov v okviru delovnih programov sedmega okvirnega programa za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti za leto 2013	13
---------------	---	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

MEDINSTITUCIONALNI SPORAZUMI

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

SPORAZUM

z dne 21. junija 2013

med Evropsko centralno banko in nacionalnimi centralnimi bankami držav članic, katerih valuta ni euro, o spremembah Sporazuma z dne 16. marca 2006 med Evropsko centralno banko in nacionalnimi centralnimi bankami držav članic zunaj euroobmočja o določitvi operativnih postopkov za mehanizem deviznih tečajev v tretji fazi ekonomske in monetarne unije

(2013/C 187/01)

1. Българска народна банка (Bolgarska narodna banka)

Knyaz Alexander I Sq. 1
1000 София/Sofia
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Hrvatska narodna banka

Trg hrvatskih velikana 3
10002 Zagreb
HRVATSKA

Česká národní banka

Na Příkopě 28
115 03 Praha 1
ČESKÁ REPUBLIKA

Danmarks Nationalbank

Havnegade 5
1093 København K
DANMARK

Latvijas Banka

K. Valdemara iela 2a
Rīga, LV-1050
LATVIJA

Lietuvos bankas

Totorių g. 4
LT-01121 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Magyar Nemzeti Bank

Budapest
Szabadság tér 8–9.
1054
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Narodowy Bank Polski
ul. Świętokrzyska 11/21
00-919 Warszawa
POLSKA/POLAND

Banca Națională a României
Str. Lipscani nr. 25, sector 3
030031 București
ROMÂNIA

Sveriges Riksbank
Brunkebergstorg 11
SE-103 37 Stockholm
SVERIGE

Bank of England
Threadneedle Street
London
EC2R 8AH
UNITED KINGDOM

ter

2. Evropska centralna banka (ECB)

(v nadaljevanju: stranke) SO SE –

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski svet se je z resolucijo z dne 16. junija 1997 (v nadaljevanju: Resolucija) odločil za vzpostavitev mehanizma deviznih tečajev (v nadaljevanju: ERM II) ob začetku tretje faze ekonomske in monetarne unije dne 1. januarja 1999.
- (2) Po določbah Resolucije naj bi ERM II pomagal zagotoviti, da države članice, katerih valuta ni euro in ki sodelujejo v ERM II, usmerijo svojo politiko v stabilnost, spodbujal naj bi zблиževanje in državam članicam, katerih valuta ni euro, s tem pomagal v prizadevanjih za uvedbo eura.
- (3) S pristopom Hrvaške k Evropski uniji bo njena nacionalna centralna banka (NCB), Hrvatska narodna banka, 1. julija 2013 postala del Evropskega sistema centralnih bank. Sporazum med centralnimi bankami o ERM II je zato treba temu ustrezno spremeniti –

SPORAZUMELE:

Člen 1

Spremembe Sporazuma med centralnimi bankami o ERM II zaradi pristopa Hrvaške

Hrvatska narodna banka postane stranka Sporazuma med centralnimi bankami o ERM II z učinkom od 1. julija 2013.

Člen 2

Nadomestitev Priloge II k Sporazumu med centralnimi bankami o ERM II

Priloga II k Sporazumu med centralnimi bankami o ERM II se nadomesti z besedilom Priloge k temu sporazumu.

Člen 3

Končni določbi

3.1 Ta sporazum spreminja Sporazum med centralnimi bankami o ERM II z učinkom od 1. julija 2013.

3.2 Ta sporazum je sestavljen v angleškem jeziku in pravilno podpisan s strani pooblaščenih predstavnikov strank. ECB, ki hrani izvirni sporazum, pošlje overjeno kopijo izvirnega sporazuma vsaki NCB držav članic, katerih valuta je euro, in vsaki NCB držav članic, katerih valuta ni euro. Ta sporazum se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Frankfurtu na Majni, 21. junija 2013

Za

Българска народна банка (Bolgarska narodna banka)

Za

Magyar Nemzeti Bank

Za

Hrvatska narodna banka

Za

Narodowy Bank Polski

Za

Česká národní banka

Za

Banca Națională a României

Za

Danmarks Nationalbank

Za

Sveriges Riksbank

Za

Latvijas Banka

Za

Bank of England

Za

Lietuvos bankas

Za

Evropsko centralno banko

PRILOGA

„PRILOGA II

ZGORNJE MEJE DOSTOPA DO SREDSTEV ZELO KRATKOROČNEGA FINANCIRANJA IZ ČLENOV 8, 10 IN 11 SPORAZUMA MED CENTRALNIMI BANKAMI O ERM II**z učinkom od 1. julija 2013**

(v milijonih EUR)

Centralne banke, ki so stranke tega sporazuma	Zgornje meje (¹)
Българска народна банка (Bolgarska narodna banka)	510
Hrvatska narodna banka	430
Česká národní banka	690
Danmarks Nationalbank	700
Latvijas Banka	330
Lietuvos bankas	370
Magyar Nemzeti Bank	670
Narodowy Bank Polski	1 730
Banca Națională a României	990
Sveriges riksbank	940
Bank of England	4 640
Evropska centralna banka	ni

(¹) Zneski, ki so navedeni pri centralnih bankah, ki ne sodelujejo v ERM II, so namišljeni.

Nacionalne centralne banke držav članic, katerih valuta je euro	Zgornje meje
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	ni
Deutsche Bundesbank	ni
Central Bank of Ireland/Banc Ceannais na hÉireann	ni
Bank of Greece	ni
Banco de España	ni
Banque de France	ni
Banca d'Italia	ni
Central Bank of Cyprus	ni
Eesti Pank	ni
Banque centrale du Luxembourg	ni
Central Bank of Malta/Bank Ċentrali ta' Malta	ni
De Nederlandsche Bank	ni
Oesterreichische Nationalbank	ni
Banco de Portugal	ni
Banka Slovenije	ni
Národná banka Slovenska	ni
Suomen Pankki	ni“

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6942 – PAI Partners/R&R)**(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 187/02)

Komisija se je 24. junija 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6942. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6862 – Vinci/Aeroportos de Portugal)**(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 187/03)

Komisija se je 10. junija 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6862. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6848 – Aegon/Santander/Santander Vida/Santander Generales)****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 187/04)

Komisija se je 29. aprila 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6848. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6789 – Bertelsmann/Pearson/Penguin Random House)****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 187/05)

Komisija se je 5. aprila 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6789. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

SVET

SKLEP SVETA

z dne 24. junija 2013

o imenovanju člana upravnega odbora Evropske agencije za varnost hrane

(2013/C 187/06)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane ⁽¹⁾ in zlasti člena 25(1) Uredbe,

ob upoštevanju seznama kandidatov, ki ga je Svetu predložila Evropska komisija,

ob upoštevanju stališč Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Bistvenega pomena je zagotoviti neodvisnost, visoko znanstveno kakovost, preglednost in učinkovitost Evropske agencije za varnost hrane (EFSA). Prav tako je nujno potrebno sodelovanje z državami članicami.
- (2) Ms Diána BÁNÁTI je odstopila in mora biti nadomeščena do konca svojega mandata.
- (3) Zaradi imenovanja enega novega člana upravnega odbora je bil na podlagi dokumentacije, ki jo je predložila Komisija, in ob upoštevanju stališč, ki jih je izrazil Evropski parlament, preučen seznam, ki ga je predložila Komisija.

S tem naj bi zagotovili najvišje standarde strokovne usposobljenosti, širok izbor ustreznega strokovnega znanja, na primer v vodstvu in javni upravi, ter najširšo možno geografsko porazdelitev znotraj Unije.

- (4) V skladu z Uredbo (ES) št. 178/2002, štirje člani izhajajo iz organizacij, ki zastopajo potrošnike in druge interese v živilski verigi. Trenutno imajo take izkušnje trije člani upravnega odbora –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Za obdobje od 1. julija 2013 do 30. junija 2014 se za novega člana upravnega odbora Evropske agencije za varnost hrane imenuje:

g. Raymond O'ROURKE (*).

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Luxembourg, 24. junija 2013

Za Svet
Predsednik
S. COVENEY

⁽¹⁾ UL L 31, 1.2.2002, str. 1.

^(*) Izkušnje v organizacijah, ki zastopajo potrošnike.

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

28. junija 2013

(2013/C 187/07)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3080	AUD	avstralski dolar	1,4171
JPY	japonski jen	129,39	CAD	kanadski dolar	1,3714
DKK	danska krona	7,4588	HKD	hongkonški dolar	10,1477
GBP	funt šterling	0,85720	NZD	novozelandski dolar	1,6792
SEK	švedska krona	8,7773	SGD	singapurski dolar	1,6545
CHF	švicarski frank	1,2338	KRW	južnokorejski won	1 494,24
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	13,0704
NOK	norveška krona	7,8845	CNY	kitajski juan	8,0280
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,4495
CZK	češka krona	25,949	IDR	indonezijska rupija	12 980,41
HUF	madžarski forint	294,85	MYR	malezijski ringit	4,1340
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	56,445
LVL	latvijski lats	0,7024	RUB	ruski rubelj	42,8450
PLN	poljski zlot	4,3376	THB	tajski bat	40,613
RON	romunski leu	4,4603	BRL	brazilski real	2,8899
TRY	turška lira	2,5210	MXN	mehiški peso	17,0413
			INR	indijska rupija	77,7210

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

SKLEP KOMISIJE**z dne 28. junija 2013****o imenovanju članov in nadomestnih članov Odbora za napredno zdravljenje za zastopanje kliničnih zdravnikov in združenj bolnikov****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 187/08)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 726/2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila ⁽¹⁾, zlasti člena 21(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1394/2007 določa posebna pravila v zvezi s pridobivanjem dovoljenja za promet z zdravilom za napredno zdravljenje, nadzorom in farmakovigilanco. Člen 20 navedene uredbe določa ustanovitev Odbora za napredno zdravljenje znotraj Evropske agencije za zdravila.
- (2) Pododstavek (c) člena 21(1) Uredbe (ES) št. 1394/2007 določa, da Odbor za napredno zdravljenje sestavljajo dva člana in dva nadomestna člana, ki jih imenuje Komisija na podlagi javnega razpisa in po posvetovanju z Evropskim parlamentom, da zastopajo klinične zdravnike.
- (3) Pododstavek (d) člena 21(1) Uredbe (ES) št. 1394/2007 določa, da Odbor za napredno zdravljenje sestavljajo dva člana in dva nadomestna člana, ki jih imenuje Komisija na podlagi javnega razpisa in po posvetovanju z Evropskim parlamentom, da zastopajo združenja bolnikov.
- (4) V skladu s členom 21(3) Uredbe (EC) št. 1394/2007 so člani in nadomestni člani Odbora za napredno zdravljenje imenovani za tri leta. Članoma in nadomestnima članoma, imenovanima leta 2009, se je mandat iztekel, zato je bil leta 2012 objavljen nov razpis.

- (5) Komisija je v skladu s členom 21(1) Uredbe (ES) št. 1394/2007 izvedla javni razpis. O rezultatih vrednotenja prejetih vlog se je posvetovala z Evropskim parlamentom –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Za člane in nadomestne člane Odbora za napredno zdravljenje za zastopanje kliničnih zdravnikov se za obdobje treh let z začetkom 1. julija 2013 imenujejo:

- Pieter DOEVENDANS (član) in Esteve TRIAS (nadomestni član),
- Bernd GÄNSBACHER (član) in Ramadan JASHARI (nadomestni član).

Člen 2

Za člane in nadomestne člane Odbora za napredno zdravljenje se za zastopanje združenj bolnikov za obdobje treh let z začetkom 1. julija 2013 imenujejo:

- Michele LIPUCCI DI PAOLA (član) in Monica ENSINI (nadomestna članica),
- Kieran BREEN (član) in Mariette DRIESSENS (nadomestna članica).

V Bruslju, 28. junija 2013

Za Komisijo
Tonio BORG
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 136, 30.4.2004, str. 1.

Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive 2009/48/ES Evropskega parlamenta in Sveta o varnosti igrač

(Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po usklajeni zakonodaji Unije)

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 187/09)

ESO ⁽¹⁾	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Prva objava UL	Referenca za nadomeščeni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomeščenega standarda Opomba 1
CEN	EN 71-1:2011 Varnost igrač – 1. del: Mehanske in fizikalne lastnosti	18.6.2011		
CEN	EN 71-2:2011 Varnost igrač – 2. del: Vnetljivost	21.7.2011		
CEN	EN 71-3:2013 Varnost igrač – 3. del: Migracija določenih elementov	To je prva objava		
CEN	EN 71-4:2013 Varnost igrač – 4. del: Kompleti za kemijske poskuse in druge poskuse, pri katerih se uporabljajo kemikalije	28.5.2013		
CEN	EN 71-5:2013 Varnost igrač – 5. del: Kemijske igrače (kompleti), razen kompletov za kemijske poskuse	To je prva objava		
CEN	EN 71-8:2011 Varnost igrač – 8. del: Igrače za prostčasne aktivnosti za domačo uporabo	19.10.2011		
CEN	EN 71-12:2013 Varnost igrač – 12. del: N-nitrozamini in N-nitrozabilne snovi	To je prva objava		
Cenelec	EN 62115:2005 Električne igrače – Varnost IEC 62115:2003 (Spremenjen) + A1:2004	11.8.2011		
	EN 62115:2005/A2:2011 IEC 62115:2003/A2:2010 (Spremenjen)	11.8.2011	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (11.8.2011)
	EN 62115:2005/A11:2012	15.11.2012	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (15.11.2012)
	EN 62115:2005/A11:2012/AC:2013	To je prva objava		
	EN 62115:2005/A2:2011/AC:2011	19.10.2011		

⁽¹⁾ ESO: Evropska organizacija za standardizacijo:

— CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25500811; Faks +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)

— Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25196871; Faks +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)

— ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel. +33 492944200; Faks +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

- Opomba 1 Običajno bo datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti, datum preklica, ki ga določi Evropska organizacija za standardizacijo, vendar je treba opozoriti uporabnike teh standardov na dejstvo, da je v nekaterih izjemnih primerih to lahko drugače.
- Opomba 2.1 Novi (ali spremenjeni) standard ima enak obseg kakor nadomeščeni standard. Na določen datum za nadomeščeni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi ali drugimi zahtevami iz zadevne zakonodaje Unije.
- Opomba 2.2 Novi standard ima širši obseg kakor nadomeščeni standard. Na določen datum za nadomeščeni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi ali drugimi zahtevami iz zadevne zakonodaje Unije.
- Opomba 2.3 Novi standard ima ožji obseg kakor nadomeščeni standard. Na določen datum za (delni) nadomeščeni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi ali drugimi zahtevami iz zadevne zakonodaje Unije za tiste proizvode ali storitve, ki spadajo pod novi standard. Domneva o skladnosti z bistvenimi ali drugimi zahtevami zadevne zakonodaje Unije za proizvode ali storitve, ki še vedno spadajo v področje (delno) nadomeščenega standarda, vendar ne v področje novega standarda, ostane nespremenjena.
- Opomba 3 V primeru sprememb je referenčni standard EN CCCC:YYYY, njegove morebitne prejšnje spremembe in nove citirane spremembe. Nadomeščeni standard zato sestoji iz EN CCCC:YYYY in njegovih morebitnih predhodnih sprememb, vendar brez nove citirane spremembe. Na določen datum za nadomeščeni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi ali drugimi zahtevami iz zadevne zakonodaje Unije.

OPOMBA:

- Katere koli informacije o razpoložljivosti standardov zagotavljajo evropske organizacije za standardizacijo ali nacionalni organi za standardizacijo, seznam katerih je objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* v skladu s členom 27 Uredbe (EU) št. 1025/2012 ⁽¹⁾.
- Standarde sprejmejo evropske organizacije za standardizacijo v angleškem jeziku (CEN in Cenelec objavljata tudi v francoskem in nemškem jeziku). Naslove standardov nato nacionalni organi za standardizacijo prevedejo v vse ostale zahtevane uradne jezike Evropske unije. Evropska komisija ni odgovorna za pravilnost naslovov, ki se predložijo za objavo v Uradnem listu.
- Sklici na popravke „... /AC:YYYY“ so objavljeni samo v informativne namene. S popravkom se odpravijo tiskarske, jezikovne ali podobne napake iz besedila standarda, nanaša pa se lahko na eno ali več jezikovnih različic (angleško, francosko in/ali nemško) standarda, kot ga je sprejela Evropska organizacija za standardizacijo.
- Objava sklicev v *Uradnem listu Evropske unije* ne pomeni, da so standardi na voljo v vseh uradnih jezikih Evropske unije.
- Ta seznam nadomešča vse predhodne sezname, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*. Posodobitev tega seznama zagotavlja Evropska komisija.
- Več informacij o harmoniziranih standardih in drugih evropskih standardih najdete na internetu na http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

⁽¹⁾ UL L 316, 14.11.2012, str. 12.

Obvestilo Komisije o veljavnih obrestnih merah za vračilo državne pomoči in o referenčnih obrestnih merah/diskontnih stopnjah za 28 držav članic, ki veljajo od 1. julija 2013

(Objavljeno v skladu s členom 10 Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004 z dne 21. aprila 2004 (UL L 140, 30.4.2004, str. 1))

(2013/C 187/10)

Izhodiščne obrestne mere so izračunane v skladu s Sporočilom Komisije o spremembi metode določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj (UL C 14, 19.1.2008, str. 6). Glede na uporabo referenčne obrestne mere je izhodiščni obrestni meri še vedno treba prišteti ustrezno razliko, določeno v tem obvestilu. Diskontni stopnji je tako treba prišteti razliko 100 bazičnih točk. V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 271/2008 z dne 30. januarja 2008 o spremembi izvedbene uredbe (ES) št. 794/2004 se tudi obrestna mera za vračilo državne pomoči izračuna tako, da se izhodiščni obrestni meri doda 100 bazičnih točk, razen če ni s posebno odločbo določeno drugače.

Spremenjene obrestne mere so prikazane v odebeljenem tisku.

Prejšnja razpredelnica je objavljena v UL C 144, 24.5.2013, str. 7.

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.7.2013	...	0,56	0,56	1,30	0,56	0,88	0,56	0,85	0,56	0,56	0,56	0,56	0,56	2,49	4,62	0,56	0,56	1,08	0,56	1,10	0,56	0,56	3,18	0,56	5,20	1,60	0,56	0,56	0,99

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKA KOMISIJA

Razpis za zbiranje predlogov v okviru delovnih programov sedmega okvirnega programa za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti za leto 2013

(2013/C 187/11)

Objavi se razpis za zbiranje predlogov v okviru delovnega programa Sodelovanje za leto 2013 sedmega okvirnega programa za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti (2007–2013).

Poziva se k predložitvi predlogov za naslednji razpis. Roki za oddajo in razpisana sredstva so navedeni v razpisu, ki je objavljen na spletni strani Evropske komisije.

Posebni program Sodelovanje:

Tematsko področje	Identifikacijska oznaka razpisa
2. Prehrana, kmetijstvo in ribištvo ter biotehnologija	FP7-KBBE-2013-FEEDTRIALS

Ta razpis za zbiranje predlogov se nanaša na delovni program, sprejet s Sklepom Komisije C(2012) 4536 z dne 9. julija 2012, kakor je bil spremenjen s Sklepom Komisije C(2013) 3953 z dne 27. junija 2013.

Podrobnejše informacije o razpisu, delovnem programu in navodilih vlagateljem glede oddaje predlogov so na voljo na spletni strani Evropske komisije (<http://ec.europa.eu/research/participants/portal>).

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava vloge v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

(2013/C 187/12)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006**o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽²⁾****„OBST AUS DEM ALTEN LAND“****ES št.: DE-PGI-0005-0877-04.05.2011****ZGO (X) ZOP ()****1. Ime**

„Obst aus dem Alten Land“

2. Država članica ali tretja država

Nemčija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila**3.1 Vrsta proizvoda**

Skupina 1.6 – Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz 1. točke

Sveže pečkato in koščičasto sadje, in sicer jabolka, hruške, češnje, slive in češplje, so namenjene za uživanje v svežem stanju.

Vse navedene sorte se odlikujejo po posebno tanki lupini in uravnoveženem razmerju med sladkorjem in kislino. Čeprav je sadje sladko, so vse sorte nekoliko kiselkaste.

K proizvodom spadajo naslednje sorte jabolk:

Braeburn: je sladkastega in osvežujočega okusa. Čvrsto in sočno meso je zelo bogato z vitaminom C.

Delbarestivale: je sladkega, aromatičnega okusa. Belkasto meso tega zgodnjega jabolka je hrustljivo in zelo sočno.

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12. Nadomeščena z Uredbo (EU) št. 1151/2012.

Elstar: je osvežujoče okusno jabolko. Belo do nežno rumeno meso je zelo aromatično.

Gala: na ugriz čvrsto in sočno jabolko, sladko in aromatično. Značilna je njegova rahlo voskasta lupina.

Golden Delicious: je sladkega in aromatičnega okusa. Zaradi svoje svetlozelenkasto rumenkaste lupine z drobnimi sončnimi pegami je zelo prepoznavno.

Gravensteiner: je sočno, aromatično jabolko. Nežno rumeno meso prekriva rumeno-rdeča lupina s plamenastim vzorcem.

Holsteiner Cox: je sladkega, zelo aromatičnega okusa. Meso je belo do rumeno in hrustljivo na ugriz.

Jonagold: sveže obrano je hrustljivo, pozneje mehko. Rumeno meso jabolka je zelo sladko in sočno.

Jonagored: je sorodno sorti Jonagold in ima pretežno temnordeče proge. Rumeno meso jabolka je prav tako sladko in sočno.

K proizvodom spadajo naslednje sorte hrušk:

Alexander Lucas: namizna hruška, sladka, sočna, sadež je rumen.

Bürgermeister: jesenska hruška z rdečkastimi lički, sočna, zelo sladka.

Clapps Liebling: sočna in aromatična zgodnja hruška, rumen sadež z rdečimi lici.

Condo: srednje velika jesenska hruška, topljiva, sočna, sladka, kakovosten sadež.

Williams Christ: srednje velika namizna hruška, primerna za vlaganje in uživanje v svežem stanju, sočna, sladka, zlato rumena, s pikami.

K proizvodom spadajo naslednje sorte češenj:

Oktavia: krhka češnja s sladkim, aromatičnim in čvrstim mesom, ki ne poka.

Regina: sladka in aromatična pozna češnja s čvrstim mesom.

Viola: sadje izrazitega okusa in z visokim deležem sadnega soka.

Slive in češplje, ki spadajo k proizvodom, se odlikujejo po enkratnem okusu, označuje pa jih tudi posebno razmerje med sladkorjem in kislino. Gre za naslednje sorte:

Fellenberger: srednje trda sorta, srednje sočna, koščice se dobro ločijo od mesa, prijetno sladko-kisla z močno aromo.

Ortenauer: precej sladka, vendar izrazito kiselkasta.

Schönberger Zwetsche: zelo velika, sočna, sladka češplja, pri kateri se koščica dobro loči od mesa.

Zimmers Frühzwetsche: velik, sladek, posebno aromatičen sadež.

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode)

—

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora)

—

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Sadje se prideluje na omejenem geografskem območju.

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd.

—

3.7 Posebna pravila za označevanje

—

4. **Kratka opredelitev geografskega območja**

Večji del sadjarskega območja „Altes Land“ je na Spodnjem Saškem in v Hamburgu, na severu ga omejuje Laba med Wehldorfom pri Cuxhavnu na zahodu in Geesthachtu na vzhodu. Sicer je območje omejeno z območji naslednjih občin z navedenimi omejitvami:

občina Jork

skupnost občin Lühe

članski občini Nottensdorf in Bliedersdorf skupnost občin Horneburg ter občinske površine severno od železniške proge Cuxhaven-Hamburg

članska občina Apensen skupnosti občin Apensen

predeli Schölisch, Götzdorf Bützfleth in Abbenfleeth občine Stader ob cesti Stader Moor do skupnosti občin Himmelpforten

skupnost občin Himmelpforten

občina Drochtersen

skupnost občin Nordkehdingen

severno od B73 ležeča območja članskih občin Hechthausen und Osten skupnosti občin Hemmoor

površine vzhodno od magistralne ceste 73 in severno od Bahnhofstraße skupnosti občin Dobrock (povezuje Oberndorf na reki Oste in magistralno cesto 73 v višini vodnega mlina)

članska občina Cadenberge

površine severno od ceste Zollbaum/Landmark-Mühlenweg občine Bülkau

članska občina Ihlienworth skupnosti občin Sietland

članski občini Neuenkirchen und Otterndorf skupnosti občin Hadeln

površine severno od ceste Osterende in vzhodno od ceste Am Kanal občine Cuxhaven

površine severno od železniške proge Hamburg-Cuxhaven mesta Buxtehude

površine severno od železniške proge Hamburg-Cuxhaven občine Neu Wulmsdorf

površine južno od Labe in severno od železniške proge Hamburg-Lüneburg mesta Hamburg

mesto Winsen/Luhe

površine severno od železniške proge Hamburg-Lüneburg občine Winsen

občina Drage skupnosti občin Elbmarsch

manjši del sadjarskega območja „Altes Land“ leži severno od Labe v Schleswig-Holsteinu in obsega:

občine Haseldorf, Haselau, Hetlingen, Seestermühe.

5. Povezanost z geografskim območjem

5.1 Posebnosti geografskega območja

Vloga za registracijo kot ZGO temelji na ugledu sadja. Zaradi dolge sadjarske tradicije v tej regiji in iz te tradicije izhajajoče tanke lupine, močne barve lupine in razmerja med sladkorjem in kislino uživa proizvod „Obst aus dem alten Land“ pri potrošnikih velik ugled daleč čez meje regije.

Podnebje na območju „Altes Land“ je zaznamovala bližina Severnega morja. Temperaturna nihanja niso zelo velika, poleti pa sonce ne pripeka močno. Izmenjujejo se mrzle noči in sončni dnevi. Zaradi Severnega morja zrak vsebuje sol.

Tla na območju „Altes Land“ so težka, močvirnata.

5.2 Posebnosti proizvoda

Jabolka imajo tanko lupino in izrazito uravnoteženo razmerje med sladkorjem in kislino. To pomeni, da imajo kljub sladkobi tudi kiselkast okus, ki ga sadje iste sorte z drugih sadjarskih območij nima. Tudi barva jabolk je izrazita.

Hruške imajo tanko lupino in izrazito uravnoteženo razmerje med sladkorjem in kislino. Kljub sladkobi imajo tako tudi kiselkast okus, ki ga sadje iste sorte z drugih sadjarskih območij nima.

Češnje imajo tanko lupino in izrazito uravnoteženo razmerje med sladkorjem in kislino. To pomeni, da imajo kljub sladkobi tudi kiselkast okus, ki ga sadje iste sorte z drugih sadjarskih območij nima.

Slive in češplje imajo tanko lupino in izrazito uravnoteženo razmerje med sladkorjem in kislino. To pomeni, da imajo kljub sladkobi tudi kiselkast okus, ki ga sadje iste sorte z drugih sadjarskih območij nima.

5.3 Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali značilnostjo proizvoda (pri ZGO)

Prej podrobno opisano geografsko območje odlikujejo naslednje podnebne lastnosti in lastnosti tal.

Češnje so seveda brez črvov in češnjevih muh, saj te ne napadajo nasadov s težkimi tlemi.

Skupna lastnost pečkatega in koščičastega sadja na tem območju (jabolk, hrušk, češenj, sliv in češpelj) je, da poleti ni izpostavljeno vroči pripeki in se mu zato ni treba zaščititi z debelo lupino, saj mu zadostuje tanka.

Zaradi menjavanja mrzlih noči in sončnih dni se pri tem sadju razvijeta intenzivna barva in posebno uravnoteženo razmerje med sladkorjem in kislino.

Sadje se prideluje na majhnih zemljiščih širine približno 16 m, ki so razmejena z jarki. Prečni glavni jarki odvajajo vodo v Labo. Tako sadjarji uporabljajo vodo, ki je vedno prisotna, za namakanje in oroševanje kot zaščito proti pozebi. Iz te geografske posebnosti se je skozi stoletja oblikovalo strokovno znanje o optimalni pridelavi pečkatega in koščičastega sadja. Ta razvoj je dosegel vrhunec v 90-ih letih prejšnjega stoletja z integrirano pridelavo.

V izobraževalnem, preskusnem in svetovalnem središču (Esteburg – središče za pridelavo sadja Jork) se bodoči sadjarji izobražujejo kot vrtnarji s specializacijo iz pridelave sadja. Sorte se preskušajo ob upoštevanju tukajšnjih razmer, sadjarji pa prejmejo podrobne nasvete glede pridelave posameznih sort sadja zaradi optimizacije kakovosti.

To središče je soustanovilo Združenje „Obstbauversuchsring“ (OVR), ki že 75 let združuje vse proizvajalce s tega območja.

Pravzaprav zaradi teh posebnih značilnosti sadje z območja „Altes Land“ pri potrošnikih uživa tako velik ugled.

Zaradi dolge tradicije pridelave sadja v tej regiji proizvod „Obst aus dem alten Land“ pri potrošnikih uživa velik ugled daleč čez meje regije. V smislu sadjarskega območja zajema pojem „Altes Land“ rečna močvirja in peščene, valovite pokrajine („Geesten“) ob spodnji Labi. Dokazano je, da se na tem območju sadje prideluje več kot 600 let. Tako je iz listine z dne 25. maja 1359 iz zbirke listin samostana Scharnebeck, št. 376, razvidno ime Heyno Bümgharde, prevedeno kot Heino Baumgarten (glej Carl Röper, Urkunden – Regesten – Nachrichten Über das Alte Land und Horneburg, 2. zvezek, Jork 1986 k listini 1398). V 14. stoletju so se priimki oblikovali zgolj na podlagi posesti in poklica, tako da je moral biti Heino Baumgarten lastnik vrta z drevesi, kar bi danes imenovali sadovnjak. Novica o prodaji iz leta 1374 dobesedno dokazuje obstoj sadovnjakov na območju „Altes Land“ (glej Carl Röper, Urkunden – Regesten – Nachrichten Über das Alte Land und Horneburg, 3. zvezek, Jork 1990 k listini 1672), iz nje pa izhaja, da je Johann Cok leta 1374 prodal Petru van Bergheju svoje posestvo in sadovnjak v Bassenflethu. Iz obeh predloženih listin je razvidno, kako dolgo tradicijo ima sadjarstvo na območju „Altes Land“. Pri tem gre za največje zaprto območje pridelave sadja v severni Evropi.

V Bertelsmannovem leksikonu (Gütersloh, Berlin, München, Dunaj 1970 A, št. 8911/087) je pod geslom „Altes Land“ navedeno: „rodovitno, gosto poseljeno rečno močvirje ob spodnji Labi med Hamburgom in Stadejem; kmetijstvo, pridelava sadja in zelenjave; glavni kraj: Jork“. Dokazano je, da se na tem območju sadje prideluje več kot 600 let, pri čemer gre, kakor že omenjeno, za največje zaprto območje pridelave sadja v severni Evropi.

Sklic na objavo specifikacije

(Člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006 ⁽³⁾)

Markenblatt, 14. zvezek, z dne 9. aprila 2010, del 7a-aa/c, str. 5753

<http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/13301>

⁽³⁾ Prim. opombo 2.

Objava vloge v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

(2013/C 187/13)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽²⁾

„ACEITE SIERRA DEL MONCAYO“

ES št.: ES-PDO-0005-0797-17.02.2010

ZOP (X) ZGO ()

1. Ime

„Aceite Sierra del Moncayo“

2. Država članica ali tretja država

Španija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila

3.1 Vrsta proizvoda

Skupina 1.5: Olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz 1. točke

Ekstra deviško oljčno olje, pridobljeno iz plodov oljčnih dreves (*Olea Europea* L.) sort Empeltre, Arbequina, Negral, Verdial in Royal, z mehanskim ali drugim fizičnim postopkom, ki ne vpliva na kakovost olja ter s katerim se ohranijo okus, aroma in lastnosti plodov, iz katerih je olje pridobljeno; razporeditev sort po deležih je navedena spodaj:

— Empeltre: najmanj 70 %,

— Arbequina: največ 25 %,

— zastopanost najmanj ene priznane manjšinske sorte (Negral, Verdial ali Royal). Navedene tri sorte skupaj ne smejo presežati 5 %.

Najvišje dovoljene vrednosti za ekstra deviška oljčna olja z označbo porekla „Aceite Sierra del Moncayo“:

Kislost	Največ 0,5°
Peroksidno število	Največ 16 mEq O ₂ /kg
K ₂₃₂	Največ 2
K ₂₇₀	Največ 0,12
Organoleptično ocenjevanje	
Mediana napake	Md = 0
Mediana sadežnosti	Mf > 2,5

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12. Nadomeščena z Uredbo (EU) št. 1151/2012.

Olja „Aceite Sierra del Moncayo“ imajo z vidika senzoričnih lastnosti, ugotovljenih z organoleptično analizo, vrednost mediane sadežnosti več kot 2,5, deskriptor intenzivnosti okusa po mandeljnih pa je najmanj 2,5. Organoleptična opredelitev je dopolnjena z zaznavama grenkosti in pikantnosti, katerih vrednost je največ 4,5.

Olja „Aceite Sierra del Moncayo“ vsebujejo najmanj 70 % oleinskih maščobnih kislin, medtem ko je največja vsebnost linolne maščobne kisline pod 11 %.

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode)

Oljke je treba pridelovati na območju, opisanem v točki 4.

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora)

—

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Pridelava oljk in pridobivanje olja morata potekati na območju, opisanem v točki 4.

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd.

Da bi se v vsaki fazi ohranile značilnosti tega olja, je treba olja polniti na priznanem geografskem območju. Nadzorni organi tako zagotavljajo popoln nadzor nad pridobivanjem olja, za njegovo končno obdelavo pa poskrbijo proizvajalci z navedenega območja. Ti najbolj vedo, kako se ta olja odzivajo na postopke, povezane s polnjenjem, kot so trajanje in načini dekantiranja, uporaba filtrov, diatomejske zemlje in celuloze, temperature pri stekleničenju, obnašanje pri nizkih temperaturah in skladiščenje. Cilj je ohraniti posebne značilnosti proizvoda.

Polnilec mora imeti sisteme, ki omogočajo polnjenje olj z zaščiteno označbo porekla, ločeno od drugih olj, ki bi jih morda moral polniti.

Olje je treba polniti v embalažo iz naslednjih materialov: steklo, prevlečene kovine, ki se uporabljajo za živila, PET, steklena keramika ali karton, ki lahko držijo največ pet litrov.

3.7 Posebna pravila za označevanje

Etiketa vsebnikov olja mora poleg trgovskega imena vsebovati logotip imena z navedbo „Denominación de Origen Protegida (ali D.O.P.) Aceite Sierra del Moncayo“ in označbo skladnosti certifikacijskega organa za proizvode v okviru nadzornega organa.



Proizvod je opremljen še z označbo skladnosti (sekundarna etiketa), prepoznavno po alfanumerični kodi, ki se namesti v polnilnici, da se tako prepreči ponovna uporaba in zagotovi sledljivost proizvoda.

4. Kratka opredelitev geografskega območja

Geografsko območje se razteza med dolino reke Ebro in gorskim masivom Moncayo. Sestavlja homogeno morfološko, geografsko in zgodovinsko enoto, ki obsega območja Tarazona, Moncayo in Campo de Borja z več kot 2 500 hektarjev oljčnih nasadov v skupaj 34 občinah.

Seznam občin: Alcalá de Moncayo, Añón de Moncayo, El Buste, Los Fayos, Grisel, Litago, Lituénigo, Malón, Novallas, San Martín de la Virgen de Moncayo, Santa Cruz de Moncayo, Tarazona, Torellas, Trasmoz, Vera de Moncayo, Vierlas, Agón, Ainzón, Alberite de San Juan, Albeta, Ambel, Bisimbre, Borja, Bulbuenta, Bureta, Fréscano, Fuendejalón, Magallón, Maleján, Mallén, Novillas, Pozuelo de Aragón, Tabuena in Talamantes.

5. Povezanost z geografskim območjem

5.1 Posebnost geografskega območja

Pridelovalno območje za pridobivanje zaščitene olj se razteza med dolino reke Ebro in gorskim masivom Moncayo.

To je prehodno območje, ki se razprostira med širinimi terasastimi ravnici, skozi katere teče reka Ebro, in Iberskim gorovjem. Izbrane občine ležijo v kotlinah Queiles in Huecha, ki zaradi pedoklimatskih posebnosti tvorita edinstveno območje.

Oljke se obirajo neposredno z dreves, ko ustrezno dozori za zgodnje obiranje. Oljna drevesa se na tem območju gojijo v tradicionalnem nasadu na nenamakanih zemljiščih.

S tradicionalnimi tehnikami so se gojile tudi manjšinske sorte za pridelavo namiznih oljk, namenjenih samooskrbi v samozadostnem gospodarstvu.

Prevladujejo trdne apnenčaste kamnine in konglomerati.

Tla so povsod globoka in imajo bazično pH-vrednost, ker običajno vsebujejo kalcijev karbonat. Zanja so značilne tudi pretežno ilovnata sestava in malo organskih snovi.

Geografsko območje obsega velika območja stepskih ravnin, na katerih je podnebje sredozemsko s celinskimi vplivi, povprečna letna količina padavin pa med 450 in 467 mm/leto, pri čemer so te najpogostejše v jesenskih in spomladanskih mesecih.

Povprečne temperature se gibljejo med 7 in 14 °C, najbolj sončna meseca pa sta julij in avgust, ko se najvišja temperatura povzpne tudi na 40 °C. Za navedeno območje so značilne poletne nevihte. Najhladnejše obdobje traja od decembra do februarja, pri čemer se lahko temperature februarja spustijo na - 16 °C.

Povprečne vrednosti evapotranspiracije, izmerjene na meteoroloških postajah zadevnega območja, so med 600 in 750 mm/leto. Primerjava med to vrednostjo in količino padavin, izmerjeno v obeh navedenih kotlinah, jasno kaže pomanjkanje vode.

Razlika v pritisku med Kantabrijskim in Sredozemskim morjem povzroča nastanek mrzlega in suhega vetra, imenovanega Cierzo, ki je značilen za navedeno območje. Ta severni veter je pogostejši pozimi in na začetku pomladi. Temperature zaradi njega močno padejo – tudi zato, ker je močan in stalen – poleg tega daje občutek, da je hladneje, kot je dejansko, in povzroča sušo, zaradi katere se zemlja zelo izsuši, kar je dejavnik, ki na splošno vpliva na regionalno kmetijsko dejavnost (Cuadrat, J. M, 1999).

Veter Cierzo preprečuje nastanek megle in ivja, kar zelo pozitivno vpliva na oljne nasade.

5.2 Posebnost proizvoda

Na navedenem geografskem območju se gojijo naslednje sorte oljčnih dreves: Empeltre, Arbequina, Negral, Verdial in Royal. Te sorte so se stoletja prilagajale in ohranjale, kar je plod naravnega izbora, ter se popolnoma prilagodile razmeram v regiji, s čimer zagotavljajo večsorten končni proizvod s svojstvenimi značilnostmi, ki jih ni mogoče zaslediti na nobenem drugem oljarskem območju.

Te sorte imajo med obiranjem indeks zrelosti med 3 in 6.

Pri oljčnih oljih „Aceite Sierra del Moncayo“, v katerih je najmanj 70 % sorte Empeltre, največ 25 % sorte Arbequina in manjšinskih sort največ 5 %, se v mešanici upoštevajo prav posebni deleži, ki so značilni za navedeno regijo.

Vsebnost oleinskih maščobnih kislin po rezultatih vzorčenja doseže najnižje dovoljene vrednosti 70 %, ki so višje kot pri drugih oljih in sortah (Mednarodni svet za oljke, Encyclopédie mondiale de l'olivier). K navedenemu je treba dodati, da so povprečne izmerjene vrednosti za vsebnost linolne kisline nižje od povprečnih vrednosti, navedenih v študijah vrst Empeltre in Arbequina, ki se gojijo v drugih oljčnih nasadih. Zaradi najnižje dovoljene vrednosti 70 % oleinske maščobne kisline in nizke vsebnosti linolne maščobne kisline (najvišje dovoljene vrednosti 11 %) je nasičenost nizka, kar tem oljčnim oljem daje veliko stabilnost.

Oljčna olja „Aceite Sierra del Moncayo“ imajo nizko vrednost oksidacijskega stanja in počasno kinetiko avtooksidacije, zato so vrednosti koeficienta molarne ekstinkcije K_{270} , značilne za ta oljčna olja, nižje od 0,12.

Olja „Aceites Sierra del Moncayo“ imajo z vidika senzoričnih lastnosti vrednost sadežnosti najmanj 2,5, deskriptor intenzivnosti okusa po mandeljnih pa je najmanj 2,5. Organoleptična opredelitev je dopolnjena z zaznavama grenkosti in pikantnosti, katerih vrednost je največ 4,5 in ki mediano sadežnosti presegata za največ dve točki, zaradi česar je olje uravnoteženo.

5.3 *Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali drugimi značilnostmi proizvoda (pri ZGO)*

Zaradi apnenčastih in globokih tal, ki se jim pridružujejo redke letne padavine, vroča poletja, dolga obdobja zmrzali in stalno pihanje vetra Cierzo, se je izoblikoval ekosistem, ki je z naravnim izborom omogočil ohranitev sort, vsebovanih v olju „Aceite Sierra del Moncayo“, ki so se v celoti prilagodile temu okolju (Rallo in drugi, 2005).

Geografsko pridelovalno območje leži na prehodu med območji, na katerih prevladuje enosortna pridelava. Obdajata ga območji Katalonije, na katerih se večinoma goji Arbequina, in Bajo Aragón, na katerih prevladuje Empeltre, navedenima sortama pa se pridružujejo manjšinske namizne sorte, kot so Negral, Verdial in Royal, namenjene samooskrbi v samozadostnem gospodarstvu.

Pedoklimatske razmere (padavin v obdobju obiranja ni in so redke med razvojem plodov; temperature so poleti visoke in pozimi nizke, pridružujejo pa se jim značilnosti vrste tal) vplivajo na kislinsko sestavo teh oljčnih olj in povzročajo višjo vsebnost oleinske maščobne kisline (Civantos, 1999), katere vrednosti so več kot 70 %. Olja vsebujejo zaradi zgodnjega obiranja plodov manj kot 11 % linolne maščobne kisline, zato je nasičenost nizka, kar tem oljčnim oljem daje veliko oksidacijsko stabilnost (Encyclopédie mondiale de l'olivier, 1996).

Veter Cierzo preprečuje nastanek zmrzali, ki povzročajo oksidacijo plodov, in tako omogoča pridobivanje oljčnih olj z nizkim oksidacijskim stanjem, katerega vrednosti K_{270} so pod 0,12.

Vrednosti indeksa zrelosti navedenih sort so rezultat tradicionalnega zgodnjega obiranja neposredno z oljčnih dreves, kar omogoča pridobivanje olja „Aceite Sierra del Moncayo“ z večjo sadežnostjo, kot je zahtevana v opisu organoleptičnih lastnosti.

Olje „Aceite Sierra del Moncayo“ ima zaradi suhih tal z bazično pH-vrednostjo, redkih padavin in mešanja sort z vidika senzoričnih lastnosti sadežnost večjo od 2,5 in deskriptor intenzivnosti okusa po mandeljnih najmanj 2,5.

Ne nazadnje, opisane okoljske razmere povzročajo pomanjkanje vode in hranil med zorenjem oljčnih dreves, kar poveča intenzivnost senzoričnih lastnosti olja (Civantos in drugi, 1999) ter omogoča nastanek prijetnih in uravnoteženih zaznav grenkosti in pikantnosti, ki mediano sadežnosti olj „Aceite Sierra del Moncayo“ presegata za največ dve točki.

Sklic na objavo specifikacije

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006 ⁽³⁾)

http://www.aragon.es/estaticos/GobiernoAragon/Departamentos/AgriculturaGanaderiaMedioAmbiente/AgriculturaGanaderia/Areas/08_Calidad_Agroalimentaria/02_Alimentos_calidad_diferenciada/Pliego_aceite_moncayo_09_12.pdf

⁽³⁾ Prim. opombo 2.

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2013/C 187/12	Objava vloge v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	14
2013/C 187/13	Objava vloge v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	19



Cena naročnine 2013 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 300 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 420 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	910 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljane akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

